



Številka: 511-45/2020-14

Ljubljana, dne 28. 05. 2020

EVA (če se akt objavi v Uradnem listu RS)

**GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE
SLOVENIJE**

gp.gs@gov.si

ZADEVA: Informacija o nameravanem podpisu tehničnega dogovora med Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije o skupni izvedbi enega opazovalnega leta v letu 2020 – predlog za obravnavo

1 Predlog sklepov Vlade:

Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) in desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na ____ redni seji, dne _____, pod točko ____ dnevnega reda sprejela

S K L E P

Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o nameravanem podpisu Tehničnega dogovora med Ministrstvom za obrambo Madžarske, ki ga zastopa načelnik Madžarskega poveljstva obrambnih sil, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike, ki ga zastopa načelnik italijanskega Obrambnega generalštaba, Oddelek za načrtovanje in politiko, Urad za nadzor nad oboroževanjem, verifikacijo in preprečevanje širjenja orožja, in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, ki ga zastopa Verifikacijski center Slovenske vojske, o skupni izvedbi enega opazovalnega leta v letu 2020.

Dr. Božo Predalič,
generalni sekretar

Priloga:

– osnutek akta.

Prejmeta:

– Ministrstvo za obrambo,

– Ministrstvo za zunanje zadeve.

2 Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v Državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:		
/		
3. a Oseba, odgovorna za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:		
vojaški uslužbenec XIV. razreda Goran Leskovšek, načelnik Sektorja za pravne zadeve na Generalštabu Slovenske vojske.		
3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:		
/		
4 Pri obravnavi gradiva bosta sodelovala:		
/		
5 Kratek povzetek gradiva:		
<p>Republika Slovenija, Madžarska in Italijanska republika nadaljujejo s sodelovanjem pri izvajanju skupnih opazovalnih letov na podlagi določb Pogodbe o odprtih zračnih prostorih (Uradni list RS – MP, št. 18/04). V letu 2020 bodo pod vodstvom Madžarske izvedle skupni opazovalni let nad ozemljem Ukrajine. Prvotno predviden datum izvedbe opazovalnega leta je bil v času med 11. in 15. majem 2020, vendar je bil let zaradi okoliščin, povezanih z epidemijo COVID-19, odpovedan oziroma prestavljen. Nov termin izvedbe opazovalnega leta še ni določen in bo določen ob upoštevanju možnosti potovanj med državami ter na podlagi odločitve Posvetovalne komisije za mednarodno pogodbo o odprtih zračnih prostorih.</p> <p>Tehnični dogovor opredeljuje obveznosti podpisnikov v zvezi s skupno izvedbo opazovalnega leta ter s tem povezane postopke.</p>		
6 Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih,	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije,	NE
c)	administrativne posledice,	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja, ter konkurenčnost podjetij,	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki,	NE
e)	socialno področje,	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij. 	NE
7. a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR: (Samo če izberete DA pod točko 6. a):		

I Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	

SKUPAJ		
OBRAZLOŽITEV: /		
7. b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:		
Po oceni Ministrstva za obrambo gradivo nima nikakršnih učinkov na področjih iz tretje alineje tretjega odstavka 8. člena Poslovnika Vlade RS oziroma ima zanemarljive finančne učinke manj kot 40.000 evrov v tekočem in naslednjih treh letih.		
Skladno z določbami tehničnega dogovora bo Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za izvedbo opazovalnega leta krilo polovico skupnih stroškov za račune, ki jih izda Ukrajina ali druga država opazovanka in ki zajemajo stroške goriva in storitev, pa tudi nastanitve in hrane za vse osebe med izvajanjem naloge, ter za račune, ki jih izda Madžarska za gorivo in kopije obdelanega filma. Ocenjujemo, da bodo s tem nastale finančne posledice v višini največ 17.000,00 evrov. Finančna sredstva za izvedbo načrtovanih aktivnosti so zagotovljena v finančnem načrtu pri proračunskem uporabniku 1914 Generalštab Slovenske vojske na proračunski postavki 5899 – mednarodno sodelovanje.		
8 Predstavitev sodelovanja z združenji občin:		
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:		NE
<ul style="list-style-type: none"> – pristojnosti občin, – delovanje občin, – financiranje občin. 		
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:		
<ul style="list-style-type: none"> – Skupnosti občin Slovenije SOS: NE, – Združenju občin Slovenije ZOS: NE, – Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE. 		
Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani: /		
9 Predstavitev sodelovanja javnosti:		
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:		NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) javnost ni bila povabljen k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa Vlade RS.		
10 Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:		DA
11 Gradivo je uvrščeno v delovni program Vlade:		NE
mag. Matej Tonin, Minister		

Poslano:

- naslovniku
- SGS/PS
- DOP
- GŠSV/SPZ

Informacija

o nameravanem podpisu tehničnega dogovora med Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije o skupni izvedbi enega opazovalnega leta v letu 2020

Republika Slovenija, Madžarska in Italijanska republika nadaljujejo s sodelovanjem pri izvajanju skupnih opazovalnih letov na podlagi določb Pogodbe o odprtih zračnih prostorih (Uradni list RS – MP, št. 18/04). V letu 2020 bodo izvedle skupni opazovalni let nad ozemljem Ukrajine.

Pogodba o odprtih zračnih prostorih je bila podpisana 24. marca 1992 v Helsinkih, Republika Slovenija jo je ratificirala leta 2004. Namen pogodbe je krepiti varnost in zaupanje v evroatlantskem prostoru. Pogodba določa režim zračnega opazovanja in snemanja ter uporabo in razširjanje pridobljenih informacij. Dolžnost pogodbenic Pogodbe o odprtih zračnih prostorih je, da nad svojim ozemljem dovoljujejo opazovalne lete drugih držav pogodbenic, skladno z določenimi kvotami. Na podlagi tega mora Republika Slovenija vsako leto sprejeti do štiri pasivne opazovalne lete, enako število pa jih ima pravico opraviti nad ozemlji drugih držav pogodbenic.

Tehnični dogovor med Ministrstvom za obrambo Madžarske, ki ga zastopa načelnik poveljstva Madžarskih obrambnih sil, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike, ki ga zastopa načelnik italijanskega Obrambnega generalštaba, Oddelek za načrtovanje in politiko, Urad za nadzor nad oboroževanjem, verifikacijo in preprečevanje širjenja orožja, in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, ki ga zastopa Verifikacijski center Slovenske vojske, o skupni izvedbi enega opazovalnega leta v letu 2020 (v nadaljevanju tehnični dogovor) opredeljuje obveznosti podpisnikov v zvezi s skupno izvedbo opazovalnega leta ter s tem povezane postopke.

Prvotno predviden datum izvedbe opazovalnega leta je bil v času med 11. in 15. majem 2020, vendar je bil let zaradi okoliščin, povezanih z epidemijo COVID-19, odpovedan oziroma prestavljen. Nov termin izvedbe opazovalnega leta še ni določen in bo določen ob upoštevanju možnosti potovanja med državami ter na podlagi odločitve Posvetovalne komisije za mednarodno pogodbo o odprtih zračnih prostorih. Če do izvedbe leta nad Ukrajino ne bo prišlo, bodo podpisniki tehničnega dogovora izvedli opazovalni let nad drugo, na podlagi skupnega dogovora naknadno določeno državo opazovanko. Opazovalni let bo potekal pod vodstvom Madžarske in skladno s Pogodbo o odprtih zračnih prostorih. Tehnični dogovor med drugim določa sestavo posadke, pri čemer bo vodilna država Madžarska prispevala ekipo do štirinajstih pripadnikov, Republika Slovenija in Italijanska republika pa vsaka do štiri pripadnike. V nadaljevanju ureja posamezne operativne vidike izvedbe opazovalnega leta, odgovornost in osebe za stike. O preostalih podrobnostih izvedbe, ki niso določene v tehničnem dogovoru, se bodo podpisniki dogovorili naknadno, predvidoma vsaj en mesec pred izvedbo leta.

Tehnični dogovor določa tudi način delitve stroškov opazovalnega leta, in sicer bo Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije krilo polovico skupnih stroškov za račune, ki jih izda

Ukrajina ali druga država opazovanka in ki zajemajo stroške goriva in storitev, pa tudi nastanitve in hrane za vse osebje med izvajanjem naloge, ter za račune, ki jih izda Madžarska za gorivo in kopije obdelanega filma. Ocenjujemo, da bodo s tem nastale finančne posledice v višini največ 17.000,00 evrov. Finančna sredstva za izvedbo načrtovanih aktivnosti so zagotovljena v finančnem načrtu pri proračunskem uporabniku 1914 Generalštab Slovenske vojske na proračunski postavki 5899 – mednarodno sodelovanje.

Tehnični dogovor ima pravno naravo nepogodbenega mednarodnega akta.

Za Republiko Slovenijo bo tehnični dogovor podpisal polkovnik Branko Podbrežnik, poveljnik Verifikacijskega centra Slovenske vojske.

Ministrstvo za obrambo

TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

**REPRESENTED BY
THE HEAD OF HUNGARIAN DEFENCE FORCES COMMAND**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE
ITALIAN REPUBLIC**

**REPRESENTED BY
THE CHIEF OF THE ITALIAN DEFENCE GENERAL STAFF
PLANS AND POLICY DEPARTMENT
ARMS CONTROL VERIFICATION AND COUNTERPROLIFERATION
OFFICE**

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

**REPRESENTED BY
THE VERIFICATION CENTRE OF SLOVENIAN ARMED FORCES**

ON

SHARING THE EXECUTION OF ONE OBSERVATION FLIGHT

IN YEAR 2020

1. PREAMBLE

In accordance with Treaty on Open Skies (OST), signed March 24, 1992 in Helsinki, the Ministry of Defence of Hungary (HU), the Ministry of Defence of the Italian Republic (IT) and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia (SI) plan to carry out one shared operational Open Skies observation flight over Ukraine (UA) in 2020 and agree upon the following:

- dates for each mission will be agreed upon by consensus;
- should the operational mission over UA be cancelled 15 days prior to the beginning of the activities or absence of available weekly-slot, the sharing nations reserve the right to execute one observation training flight, in accordance with provisions of this Technical Arrangement (TA), over the territory of any other observed Party (HSP) that will be determined and agreed upon by mutual consent. Depending on observed Party's and training requirements, media process will be executed if so requested by the other Parties involved.

Further provisions about the execution of each mission will be dealt with and agreed directly by the points of contact below indicated at paragraph 6.

2. MAIN PROVISIONS

- a) Operational mission: over UA.
Time-frame 2020.
Lead nation HU.
Crew composition HU – up to 14 personnel.
IT – up to 4 personnel.
SI – up to 4 personnel.
Aircraft used HU AN-26.
Language English.
Initial Planning meeting To be held in 2020, desirably one month prior to the mission.
Points of Interest (POI) to be provided by IT and SI to HU planners.
Route HU will provide a draft of the proposed route based on the HU, IT and SI POIs 10 days prior to the mission.
Notifications All relevant notifications (OSF-12, OSF-14, OSF-16 and OSF-35) will be issued by HU.
- b) Miscellaneous provisions
Transportation The Hungarian representative will meet with the IT and SI Teams at the arriving point.
Crew Joining The HU, IT and SI crews will join in BUDAPEST or KECSKEMÉT, (TBD), and based on weather forecast and operational requirements, will perform a final planning briefing as agreed by the respective points of contact.
ATC interpreter To be provided by HU.
Crew departure IT and SI crews will depart from BUDAPEST after completion of the mission in accordance with individual travel arrangements as agreed by the respective points of contact.
Film processing To take place in BUDAPEST right after completion of the mission. Duplication work will be completed within 15 working days after the observation flight. HU will retain the original one and reply to any OSF-17 notification. In case of training observation mission, media process requirement will be agreed upon between the involved Parties.

3. COSTS

The following cost-sharing provisions apply both to operational and trial missions:

- | | |
|----------|--|
| Hungary | <ul style="list-style-type: none">• Provides the observation platform and bears the costs of the film and the film processing in accordance with Canadian OSF-35.• Provides all mission related transportation in Hungary for the partner Team members.• Issues the OS standard invoice for IT in two separate bills, covering:<ul style="list-style-type: none">- fuel supplied in HU in accordance with the valid German OSF35;- copies of media process (TBC for trial mission). |
| Italy | <ul style="list-style-type: none">• Bears the costs for:<ul style="list-style-type: none">- total invoices issued by UA or HSP, covering fuel and services as well as board and lodging for all personnel during the mission in UA or in the HSP, in accordance with OSCC Dec. 2/09 and German OSF-35. In the case of a training mission, the invoice will be in accordance with the rates applied by the HSP;- the invoices issued by HU for the fuel in HU and copies of media process, to be countersigned by IT, showing figures and to be paid in EUR;- travel to and from BUDAPEST and board and lodging for IT personnel in HU.• Issues the OS standard invoice for SI covering 50% the total costs borne by IT as related to invoices issued by UA or HSP in accordance with OSCC Dec. 2/09 and invoices issued by HU for the fuel in HU and copies of media process, except from travel to and from BUDAPEST and board and lodging for IT personnel in HU. |
| Slovenia | <ul style="list-style-type: none">• Bears the costs for 50% the total costs borne by IT as related to invoices issued by UA or HSP in accordance with OSCC Dec. 2/09 and invoices issued by HU for the fuel in HU and copies of media process, except from travel to and from BUDAPEST and board and lodging for SI personnel in HU. |

4. UNFORESEEN EVENTS

In case of the travel restrictions generated by the COVID-19 epidemic situation or any unforeseen technical malfunction related to the observation platform preventing the conduct of either observation/training flights, or other similar events, the Participants may agree to conduct the observations in a different and mutually agreed period and set forth all due changes to the activities.

5. LIABILITY

1. The Lead Nation will be responsible for the operation and safety of the aircraft during the course of the observation mission/observation training flight.
2. Any issues regarding liability will be dealt with in accordance with the applicable international agreements including NATO SOFA and Article XII of the OST.

6. POINTS OF CONTACT

HU

LtCol Zsolt ZSIVKÓ

Phone: +36 1 474 1510

Mobil: +36 30 230 7106

e-mail: zsivko.zsolt@hm.gov.hu

e-mail: huacc@hm.gov.hu

IT

LtCol Fabio IANNELLA

Phone: +39 06 4691 5284

Mobil: +39

e-mail: terzo.ca.csos@smd.difesa.it

e-mail: terzo.ca.openskies@smd.difesa.it

SI

LtCol Srečko MATOVIČ

Phone: + 386 (0) 1 581 34 34

Mobil: + 386 (0) 41 760 742

e-mail: srecko.matovic@mors.si

e-mail: verc@mors.si

7. FINAL PROVISIONS

This TA will come into effect on the date of the last signature. Any dispute concerning the interpretation and implementation of this TA will be settled by consultation between its Signatories. This TA can be amended at any time with the agreement of the Signatories, Any Signatory can withdraw from this TA by giving a 30-day notice to the other Signatories.

This document is signed in three copies in English.

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

Signed on

.....
Colonel Gyula ANDREJCSIK

(Head, HDF Operations Directorate, Arms Control Branch)

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

Signed on

.....
Captain (N) Mario MATTESI

(Chief of Arms Control Verification and Counterproliferation Office)

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

Signed on

.....
Colonel Branko PODBREŽNIK

(Commander of Verification Centre of Slovenian Armed Forces)
TEHNIČNI DOGOVOR

MED

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE

KI GA ZASTOPA
NAČELNIK MADŽARSKEGA POVELJSTVA OBRAMBNIH SIL

**MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO
ITALIJANSKE REPUBLIKE**

KI GA ZASTOPA
**NAČELNIK ITALIJANSKEGA OBRAMBNEGA GENERALŠTABA
ODDELEK ZA NAČRTOVANJE IN POLITIKO
URAD ZA NADZOR NAD OBOROŽEVANJEM, VERIFIKACIJO IN
PREPREČEVANJE ŠIRJENJA OROŽJA**

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE

KI GA ZASTOPA
VERIFIKACIJSKI CENTER SLOVENSKE VOJSKE

O

SKUPNI IZVEDBI ENEGA OPAZOVALNEGA LETA

V LETU 2020

1. PREAMBULA

Na podlagi Pogodbe o odprtih zračnih prostorih, podpisane 24. marca 1992 v Helsinkih Ministrstvo za obrambo Madžarske (HU), Ministrstvo za obrambo Italijanske republike (IT) ter Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije (SI) načrtujejo izvedbo enega skupnega operativnega opazovalnega poleta nad Ukrajino (UA) v letu 2020 na podlagi Sporazuma o odprtih zračnih prostorih in se strinjajo o naslednjem:

- o datumih za vsako nalogo se sporazumno dogovorijo;
- če se operativna naloga nad Ukrajino odpove 15 dni pred začetkom aktivnosti ali če ni razpoložljivega tedenskega časovnega bloka, si, skladno z določbami tega tehničnega dogovora, države, ki naj bi skupaj izvedle let, pridržujejo pravico do izvedbe enega opazovalnega leta za usposabljanje nad ozemljem opazovanke, ki ga določijo in se o njem soglasno dogovorijo. Glede na zahteve opazovanke in usposabljanja se obdelava filma izvede, če tako zahtevata drugi dve vključeni pogodbenici.

Dodatne določbe o izvedbi vsake naloge neposredno obravnavajo kontaktne osebe, navedene spodaj v 6. odstavku, in se o njih dogovorijo.

2. GLAVNE DOLOČBE

- | | |
|----------------------------------|--|
| a) Operativna naloga: | polet prek UA |
| časovni okvir | 2020 |
| vodilna država | HU |
| sestava posadke | HU – do 14 članov osebja
IT – do 4 člani osebja
SI – do 4 člani osebja |
| uporabljen zrakoplov | HU AN-26 |
| jezik | angleščina |
| začetni načrtovalni sestanek | V letu 2020, zaželeno en mesec pred nalogo. |
| interesne točke (POI) | HU zagotovijo načrtovalci IT in SI. |
| ruta | HU zagotovi osnutek predlagane rute na podlagi interesnih točk HU, IT in SI 10 dni pred nalogo. |
| obvestila | Vsa zadevna obvestila (na obrazcih OSF-12, OSF-14, OSF-16 in OSF-35) izda HU. |
| b) Druge določbe | |
| prevoz | Predstavniki Madžarske se sreča z ekipama IT in SI na točki prihoda. Posadke HU, IT in SI se pridružijo v BUDIMPEŠTI ali v KECSKEMÉTU, (se še določi) in na podlagi vremenske napovedi in operativnih zahtev izvedejo končni načrtovalni sestanek, kot so se dogovorile zadevne kontaktne osebe. |
| pridružitve posadk | |
| tolmač kontrole zračnega prometa | Ga zagotovi HU. |
| odhod posadk | Posadke IT in SI zapustijo BUDIMPEŠTO po zaključku naloge v skladu s posameznimi dogovori o potovanju, o katerih so se dogovorile zadevne kontaktne osebe. |
| obdelava filma | Poteka v BUDIMPEŠTI takoj po zaključku naloge. Izdelava kopij se zaključi v 15 delovnih dneh po opazovalnem poletu. HU obdrži originalni film in odgovori na kakršna koli obvestila na obrazcu OSF-17. V primeru opazovalne naloge za namene usposabljanja se |

vkjučene strani dogovorijo o zahtevah za obdelavo filma.

3. STROŠKI

Spodnje določbe o delitvi stroškov veljajo tako za operativne kot za poskusne naloge:

- Madžarska
- Zagotovi snemalno napravo za opazovanje in krije stroške filma ter obdelave filma v skladu s kanadskim obrazcem OSF-35.
 - Zagotovi ves prevoz v zvezi z nalogo v Madžarski za člane partnerskih ekip.
 - Izda standardni račun OS za IT in dva ločena računa, ki zajemata:
 - gorivo, zagotovljeno v HU v skladu z veljavnim nemškim obrazcem OSF35;
 - kopije obdelanega filma (za poskusne naloge se še določi).
- Italija
- Krije stroške za:
 - skupne račune, ki jih izda UA ali opazovanka, ki zajemajo gorivo in storitve, pa tudi nastanitev in hrano za vse osebje med izvajanjem naloge v UA ali v državi opazovanki, v skladu z Odločitvijo Posvetovalne komisije OSCC z dne 2. decembra 2009 in nemškim obrazcem OSF-35. V primeru naloge za namene usposabljanja je račun skladen s cenami, ki jih uporablja opazovanka;
 - računi, ki jih izda HU za gorivo v HU in kopije obdelanega filma, ki jih sopodpiše IT, prikazujejo zneske in se plačajo v EUR;
 - potovanje v BUDIMPEŠTO in iz nje ter nastanitev in hrano za IT osebje v HU.
 - Izda standardni račun OS za SI, ki zajema 50 % vseh stroškov, ki jih krije IT, v povezavi z računi, ki jih izda UA ali HSP v skladu z Odločitvijo Posvetovalne komisije OSCC z dne 2. decembra 2009, ter računi, ki jih izda HU za gorivo v HU in kopije obdelanega filma, razen za potovanje v BUDIMPEŠTO in iz nje ter za nastanitev in hrano za osebje IT v HU.
- Slovenija
- Krije stroške za 50 % celotnih stroškov, ki jih krije IT v povezavi z računi, ki jih izda UA ali opazovanka v skladu z Odločitvijo Posvetovalne komisije OSCC z dne 2. decembra 2009, in računi, ki jih izda HU za gorivo v HU ter kopije obdelanega filma, razen za potovanje v BUDIMPEŠTO in iz nje ter za bivanje in hrano za osebje SI v HU.

4. NEPREDVIDENI DOGODKI

V primeru prepovedi potovanj, nastalih zaradi situacije epidemije COVID-19 ali kakršnih koli nepredvidenih tehničnih napak v zvezi s snemalno napravo za opazovanje, ki preprečujejo izvedbo opazovalnih poletov ali poletov za usposabljanje, ali drugih podobnih dogodkov, se podpisnice lahko dogovorijo za izvedbo opazovanj v drugem in medsebojno dogovorjenem obdobju ter začnejo z vsemi potrebnimi spremembami aktivnosti.

5. ODGOVORNOST

Vodilna država bo odgovorna za delovanje in varnost zrakoplova med trajanjem operativnega opazovalnega leta ali opazovalnega leta za usposabljanje.

Vse zadeve, ki se nanašajo na odgovornost, se bodo presojale skladno z mednarodnimi sporazumi, vključujoč NATO SOFA in XII. člen Pogodbe o odprtih zračnih prostorih.

6. KONTAKTNE OSEBE

HU

podpolkovnik Zsolt ZSIVKÓ

Telefon: +36 1 474 1510

Mobilni tel.: +36 30 230 7106

E-pošta: zsivko.zsolt@hm.gov.hu

E-pošta: huacc@hm.gov.hu

IT

podpolkovnik Fabio IANNELLA

Telefon: +39 06 4691 5284

Mobilni tel.: +39

E-pošta: terzo.ca.csos@smd.difesa.it

E-pošta: terzo.ca.openskies@smd.difesa.it

SI

podpolkovnik Srečko MATOVIČ

Telefon: + 386 (0) 1 581 34 34

Mobilni tel: + 386 (0) 41 760 742

E-pošta: srecko.matovic@mors.si

E-pošta: verc@mors.si

7. KONČNE DOLOČBE

Ta tehnični dogovor začne učinkovati na dan zadnjega podpisa. Kakršni koli spori glede razlage in izvedbe tega tehničnega dogovora se razrešujejo s posvetovanjem med njegovimi podpisnicami. Ta tehnični dogovor se lahko kadarkoli spremeni na podlagi dogovora med podpisnicami.

Katera koli podpisnica lahko odstopi od tega tehničnega dogovora tako, da o tem 30 dni prej pisno obvesti drugi podpisnici.

Ta dokument se podpiše v treh enakih izvornikih v angleščini.

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO MADŽARSKE

Podpisano dne

.....
Polkovnik Gyula ANDREJCSIK

(Načelnik Odseka za nadzor nad oboroževanjem Direktorata za operacije Madžarskega poveljstva obrambnih sil)

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO ITALIJANSKE REPUBLIKE

Podpisano dne

.....
Kapitan bojne ladje Mario MATTESI

(Načelnik Urada za nadzor nad oboroževanjem, verifikacijo in preprečevanje širjenja orožja)

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE

Podpisano dne

.....
Polkovnik Branko PODBREŽNIK

(Poveljnik Verifikacijskega centra Slovenske vojske)